

Zeitschrift: Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française
Herausgeber: Le messenger suisse
Band: 27 (1981)
Heft: 10

Anhang: [Nouvelles locales] : Bordeaux, Nantes, Tours, Le Havre
Autor: Ryniker, A. / Badel, R. / Moitrier, R.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

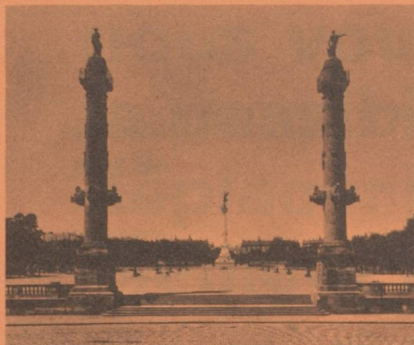
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BORDEAUX



Consulat général de Suisse
14, Cours Xavier-Arnozan
33080 BORDEAUX CEDEX
Tél. : 16/(56) 52-18-65

Agen

Cercle Suisse du Lot et Garonne et du Gers
chez M. le Curé-Président A. Portmann
47170 Mezin

Le compte-rendu détaillé annoncé pour juin 1981 s'est fait attendre en vain. Pourquoi ? Les impératifs rédactionnels n'ont pu être maintenus. Mille excuses à nos fidèles lecteurs. **Soirée choucroute** : Elle a eu lieu cette année encore au restaurant de l'Hippodrome de la Garenne à Agen, le samedi 31 janvier, grâce à la gentillesse de M. et Mme A. Durand-Scherrer qui ont pris toute l'organisation en main. La nuit tombée, le bâtiment avec ses larges vitrages éclatait de toutes ses lumières dans la campagne agenaïse. Précisément à cet endroit nos compatriotes et leurs amis s'étaient donnés rendez-vous pour déguster une savoureuse choucroute accompagnée de fromages offerts par les frères Baechler de la Laiterie de Broc et d'une coupe melba devenue, elle aussi, traditionnelle. Tout ceci se passa dans une fort bonne ambiance au cours de laquelle on put entendre tantôt des chants du pays chantonnés par toute l'assistance, tantôt des witz racontés avec tant d'humour et de naturel par notre joyeux Président A. Portmann. Après le repas, les danseurs furent à leur tour à la fête qui se termina très tard dans la nuit dans une ambiance déchaînée créée par M. d'Oliviera, animateur de la discothèque. La tombola de la poupée provoqua chez votre trésorier, A. Ryniker, un large sourire de satisfaction, car les 250 personnes présentes y avaient toutes spontanément participé.

Un concours de circonstances inattendu voulut qu'aucune personnalité officielle habituellement présente n'ait pu se joindre à nous : ni le Consul général, ni le Consul, ni le Président des anciens du Lycée Technique d'Agen, ce qui a été fort regretté. Par contre, les quelques fidèles amis de l'A.P.G.I.S. avaient répondu « présents ».

Assemblée Générale

Comme l'année dernière, cette manifestation s'est tenue au restaurant « Les Crubelets » à Moncaut, le dimanche 22 mars, en présence d'une cinquantaine de personnes. Le classique ordre du jour s'est déroulé normalement sans incident particulier, bien que deux décisions importantes aient été prises. Depuis 15 ans, la cotisation est restée à F. 10.- par personne. Les effets inflationnistes monétaires ont incité le trésorier à proposer une cotisation de F. 20.- par personne adoptée à l'unanimité, sauf une voix.

La date de la célébration du 1er août a été changée. Constatant une défection de plus en plus grande à notre Fête Nationale qui se situait autour du 1er août, il était nécessaire de « sauver » ce rassemblement en déplaçant la date. Il a été retenu le mois de septembre ou même d'octobre : avec la rentrée scolaire, les familles sont présentes, l'arrière-saison dans notre région est souvent belle sans risque d'orages, les journées sont plus courtes, ainsi le feu peut être allumé plus tôt. L'avenir dira si cette décision était justifiée. M. le Consul Général et Madame Roy étaient des nôtres. Leur présence est toujours pour le Cercle un immense plaisir et un signe de profonde amitié.

Le Comité a été reconduit dans son ensemble. Oui, notre Cercle Suisse d'Agen est en bonne santé morale et financière, mais les principaux responsables avancent en âge et il y a lieu de prévoir sérieusement leur remplacement. Les vétérans resteront, mais ils lancent à la jeune génération (et il y en a ...) cet appel pressant : Debout ! et n'ayez crainte de prendre des responsabilités.

A. Ryniker, Trésorier

NANTES



Union suisse de l'Ouest

« Les Loges »

Monnières

44690 LA HAIE FOUASSIERE

Après son grand repas annuel qui a eu lieu le 7 mars avec pour cadre « Le Chanzy » et pour invité d'honneur M. le Consul Général et Madame Roy, rien ne s'est passé jusqu'au 21 juin, date de la Sortie d'été de L'USO. En effet, la traditionnelle soirée saucisses de

chez nos amis Dova, qui nous réunissait en mai, a été reportée après les vendanges, c'est-à-dire en octobre. Une circulaire vous informera, en son temps, de la date précise de cette sympathique rencontre.

Mais la Sortie d'été a eu son petit succès, en dépit des élections qui se déroulaient ce jour-là. Il faut dire que chez nos Amis Sergy, en l'île de Noirmoutier, les traditions d'hospitalité ont toujours force de loi !

Les quelque trente personnes ayant fait ce voyage se sont retrouvées dans une ambiance très amicale pour un pique-nique sur les pelouses et les jeux qui ont suivi.

M. Gerber avait apporté son accordéon et a pu, bellement, accompagner nos chants, ainsi que l'exécution de l'Hymne suisse, pendant que flottait le drapeau de notre Pays, fraternisant avec celui de la France !!

Et voilà ! un bon souvenir de plus pour chacun !

R. Badel, Président

Le Fonds fait front

Fonds de Solidarité
des Suisses de l'étranger
Gutenbergstr 6,
CH 3011 Berne

TOURS

Amicale helvétique tourangelle

Le Chalateau
Rochecorbon
37210 Vouvray

Le magnifique parc du Moulin Neuf à Mettray dans l'Indre-et-Loire fut le cadre enchanteur de notre rencontre du 1er août. Près de soixante participants étaient présents et nous avons été heureux de compter parmi nous, venant de leur cher Sud-Ouest, M. et Mme Ricaut, nouveaux membres de notre Amicale, trois compatriotes bernois et vaudois, de passage dans notre région, ainsi que bon nombre de jeunes sympathisants.

Le temps était exceptionnellement clément et des tables furent dressées sous les grands arbres pour le pique-nique; chacune d'elles était égayée par de superbes hortensias offerts et présentés par M. Liard dans des bouteilles décorées aux couleurs helvétiques. Nous le remercions tous de sa gentillesse. Un grand merci également à tous ceux qui nous apportèrent leur aide au cours de cette soirée.

En attendant l'heure du repas, des jeux de plein air furent organisés par notre brillant animateur, tels que jeux des anneaux, de l'assiette, etc... puis le concours de boules rencontra comme à l'accoutumée le plus vif succès. Les gagnants furent récompensés par une coupe offerte par M. Martinelli, coupe qui sera remise en compétition l'an

prochain. Nous remercions M. Martinelli de son don généreux et regrettons qu'il n'ait pas été des nôtres.

Il fut vite l'heure de passer à table. Après l'apéritif, chacun de fort bon appétit attaqua le contenu de son panier et le repas se déroula dans une ambiance très agréable.

A l'issue de ce repas, notre Président remercia les participants de leur venue, souhaita la bienvenue aux nouveaux arrivés et nous donna lecture des messages reçus du Président de la Confédération et de notre Consul Général M. Roy.

Il rappela l'existence de notre Journal « Helvétie en Touraine » et émit à nouveau le vœu que chacun y participe en lui adressant des articles de journaux ayant trait à notre Patrie, photographies, histoires drôles, voire petites annonces, etc...

Il annonça, à la satisfaction de tous, que M. et Mme Roy seraient présents pour notre Fête de fin d'année qui aura lieu le premier samedi de décembre.

Un très beau feu d'artifice réalisé par M. Bresso clôtura agréablement cette soirée; qu'il soit ici remercié, ainsi que son épouse, pour leur dévouement et leur gentillesse.

Le bureau profite de l'occasion qui lui est donnée pour demander aux Membres de notre Amicale de retenir leur soirée du 5 décembre dont le programme leur sera adressé ultérieurement et pour rappeler que la clôture de notre concours est fixée au 31 octobre.

R. Moitrier

Communication

Au nom de notre Amicale helvétique tourangelle et en mon nom personnel, je voudrais souligner ici en quelques lignes la joie profonde que nous avons ressentie en apprenant la brillante promotion de Monsieur Francis Pianca, nommé Ambassadeur de Suisse en Roumanie. Nous sommes heureux de lui transmettre nos plus vives félicitations et de lui souhaiter une pleine réussite dans ses nouvelles et hautes fonctions diplomatiques. La Société suisse tourangelle toute entière conserve l'excellent souvenir de son passage dans notre région.

J'ai eu le privilège de rencontrer en maintes reprises Monsieur Pianca et d'apprécier sa culture et son extrême gentillesse. Il me laisse un souvenir ineffaçable de gratitude et d'amitié. Je forme pour Monsieur Pianca mes vœux les plus cordiaux pour la suite de sa brillante carrière.

J.M. Borloz

TARBES

Amicale Suisse des Pyrénées

p.a Monsieur G. Wolf
Quartier de la Chapelle
Trébons 65200 Bagnères

Le Comité a le triste devoir d'informer ses membres que deux familles de notre Amicale viennent d'être frappées cruellement par le destin :

Madame G. Wolf, épouse de notre estimé vice-président, décédée le 15 mai 1981 après une cruelle maladie.

Votre Président accompagné de deux membres du Comité ont assisté à ses obsèques et exprimèrent leurs condoléances émues à la famille.

Monsieur J. Balmer, Président de notre Amicale décédé accidentellement le 26 mai 1981.

Une importante délégation de notre association accompagnait notre cher regretté Président jusqu'au cimetière de Cauterets.

Nous tenons à présenter à Madame Balmer les marques de notre profonde sympathie et nous la soutiendrons en pensées dans son deuil si implacablement infligé.

Nous ne manquerons pas de nous recueillir tous ensemble en pensées avec ces familles éplorées lors de notre prochaine Assemblée générale annuelle.

Le Secrétaire

LE HAVRE



CONSULAT :
124, boulevard de Strasbourg
Tél. : (35) 42.27.09

Réunion des Suisses de Normandie et Bretagne

La traditionnelle journée des Suisses de Normandie et Bretagne a eu lieu le 14 juin 1981, à nouveau, à Fontenai-sur-Orne. Fontenai-sur-Orne qui est en effet un des points les plus proches du centre géographique de l'arrondissement consulaire et la table appréciée du « Faisan Doré » est toujours un pôle d'attraction.

115 compatriotes et amis, venus des départements de la Seine-Maritime, Eure, Orne, Manche, Ille-et-Vilaine, Finistère et Côtes-du-Nord ont ainsi pu faire connaissance ou renouer d'anciennes amitiés. Ce fut aussi l'occasion de rencontrer notre nouveau Consul récemment arrivé au Havre, M. et Mme Claude Etter.

Après l'excellent repas, M. Etter s'est adressé à ses compatriotes pour exprimer sa satisfaction de se trouver parmi les Suisses venus de toutes les régions du rayon consulaire et pouvoir ainsi faire connaissance avec la communauté suisse de Normandie et Bretagne. Ayant assisté à la récente réunion des Suisses de France à Lyon, M. le Consul nous assure que la communauté suisse en France est toujours bien vivante et ses intérêts inlassablement défendus par ses délégués. M. Etter termina son allocution en disant qu'il souhaite et qu'il fera son possible pour que les rapports entre le consulat et les compatriotes continuent à être excellents, propos qui furent très applaudis.

M. Etter, M. Matthey, Vice-Consul et Mlle Nicol, Secrétaire du Consulat, se sont ensuite mis à la disposition de ceux qui avaient des problèmes à résoudre ou des renseignements à demander.

Malgré la bonne ambiance, la plupart des compatriotes ont pris le chemin de retour vers 17 H., heureux de la bonne journée passée ensemble. Le temps fut exceptionnellement beau ce dimanche, ce qui rendait même le voyage de retour agréable.

C.B.

Fête Nationale du 1er août 1981

La Société Suisse « l'Helvetia » a invité les Suisses du Havre et des environs à commémorer leur Fête Nationale lors d'un dîner au restaurant des Régates à Sainte-Adresse. Trente-six compatriotes et amis ont assisté à la soirée honorée par la présence de notre nouveau Consul et Madame Claude Etter. Nous avons eu aussi le plaisir d'avoir parmi nous l'ancien Consul Général et Madame Jung, ainsi que le Président de l'Amicale des Suisses de l'Eure, Monsieur et Madame de Watteville.

Après avoir souhaité la bienvenue à tous les compatriotes et amis présents, le Président de « l'Helvetia » présenta les excuses de quelques compatriotes absents pour maladie.

L'appel des cloches de la Cathédrale de St-Gall, à nous réunir en pensée avec nos compatriotes au pays, a précédé l'allocution du Président de la Confédération. Dans celle-ci, M. Furgler nous invite à la réflexion concernant les problèmes qui existent aussi en Suisse et à la solidarité entre les différentes communautés, seul moyen d'arriver à un équilibre social et économique stable. L'Hymne national fut ensuite chanté par toute l'assistance.

Monsieur Etter exprima ensuite sa satisfaction de pouvoir saluer un si grand nombre de compatriotes et amis à cette réunion et nous parla de la présence de la Suisse à l'Etranger ainsi que de l'importance que les autorités fédérales attachent à cette présence.

Mlle Nicol s'est ensuite chargée de la vente des insignes du 1er août. Le produit de cette vente est destiné, cette année, aux tâches nationales de la Croix-Rouge suisse.

L'excellent dîner, qui nous fut ensuite servi,

créa rapidement une chaude ambiance, contribuant au succès de cette agréable soirée.
C.B.

Amicale des Suisses de l'Eure Réunion du 21 juin 1981

Nombreux étaient les sujets d'inquiétude pour le Bureau de l'Amicale à propos de la réunion d'été : le beau temps serait-il de la partie ? Plus de soixante compatriotes et sympathisants s'étaient inscrits pour cette journée d'amitié. Il fallait donc la réussir pour qu'ils se rendent compte de la vitalité de notre association.

Cette inquiétude se trouva injustifiée. Le soleil brilla en cette journée du 21 juin. Etaient présents aussi notre nouveau consul et Madame Etter. Par leur bienveillante simplicité, ils surent s'acquérir la sympathie de la nombreuse assistance. Nous avons regretté l'absence de notre Vice-Consul Monsieur Matthey, retenu à un séminaire en Suisse. Le sourire de Madame Matthey atténua ce regret. Elle fut, en effet, la charmante ambassadrice d'un Vice-Consul.

Le thème choisi pour la journée était une fête dans un alpage. Sans doute le domaine agricole de notre président Monsieur de Watteville est-il bien plat. Mais les nombreuses affiches représentant des paysages suisses aidèrent l'imagination à reconstituer les montagnes de l'Helvétie. Sans doute le repas se déroula dans un hangar d'une bonne ferme normande, mais les instruments agricoles, les tables rustiques rappelleront l'atmosphère d'un chalet dans un alpage. Sans doute encore le « trou normand » offert par notre Président coupa selon une coutume régionale un long repas. Mais les charcuteries variées, les nombreux fromages évoquèrent les repas suisses. A ce propos, je me dois de remercier les dames du Bureau, Mesdames Goubert, Gaspoz, Rutishauser qui, aidées de quelques bénévoles, ont réussi à confectionner avec des moyens de fortune soixante-deux repas.

L'après midi se passa en concours montagnards. Au tir à l'arc, beaucoup de compatriotes s'aperçurent qu'il est difficile de loger une flèche dans une pomme dessinée au dessus d'une tête. Leur admiration pour Guillaume Tell grandit considérablement à cette occasion. Comme il n'y avait pas de neige, le slalom à ski se transforma en un slalom automobile, lui-même suivi d'un slalom intellectuel sur la géographie de la Suisse. Pauvre Suisse ! elle était méconnaissable : on apprenait, que l'Aar traversait le Lac des Quatre-Cantons, que le Cervin était plus élevé que le Matterhorn !

Mais cela n'a guère d'importance. Quand en décembre vous serez invité à notre réunion d'hiver, vous oublierez les difficultés du tir à l'arc, les traquenards du slalom. Vous vous rappellerez la chaude amitié qui a présidé à cette journée. Et vous viendrez nombreux à notre réunion. Le Bureau de Votre Amicale le souhaite. A bientôt donc ! Le Secrétaire

F. Reisser

Double-Nationaux : Attention ! Pour vous aussi le Fonds de solidarité est une bonne affaire !

Renseignez-vous au

**Fonds de Solidarité
des Suisses de l'étranger
Gutenbergstrasse 6,
CH-3011 Berne**

ou auprès de votre représentation suisse.



Comment vous sentez-vous à l'étranger ?

Que se passe-t-il dans ce pays où vous travaillez ?

Qu'en est-il de votre avenir ?

Que diriez-vous d'une **indemnité forfaitaire** en cas de perte de vos moyens d'existence à la suite d'événements politiques ?

Que diriez-vous d'un **capital-épargne** en Suisse ?

Renseignez-vous au

**Fonds de solidarité des Suisses de l'étranger,
Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berne.**